

Première leçon  
Les salutations d'usage en créole

**Créole**.....

Bonjou, alo.....  
Onè, respè.....  
Bonswa.....  
Bòn nwit.. ..  
Bon somèy ..  
Orevwa.....  
Babay.....  
Na wè ankò.....  
Na revwa.....  
Na wè titalè.....  
Si bondye vle.....  
Kouman ou ye. ....  
Kouman ou ye.....  
Sak pase.....  
Nap Goumen.....  
Ki sa ki gen de nèf.....  
Anyen.....  
Eskizem.....  
Mwen pa tandè.....  
Plètil.....  
Souple.....  
Mèsi.....  
Mèsi bokou.....  
Kay la se kay ou.....  
Rele lan telefòn.....  
Pale lan telefòn.....  
Apèl entènasyonal.....  
Telefòn san fil.....  
Telefòn selilè.....  
Zen, tripotay.....  
Bouch, dyòl.....  
Teledyòl, chwichwichi .. ..  
Alo.....  
Kilès kap pale ya.....

Ak ki moun map pale laa....

Se Jeral.....  
Jeral , sak pase.....  
Jeral sa kap fèt.....

**Français**

bonjour, allô  
salut  
bonsoir  
bonne nuit  
bonne nuit  
au revoir  
au revoir  
à la prochaine  
à la prochaine  
à tout à l'heure  
S'il plaît à Dieu  
comment allez-vous ?  
comment ça va  
Que se passe-t-il ?  
nous luttons  
Quoi de neuf  
Rien  
excusez-moi  
Pardon !  
je n'ai pas entendu  
s'il vous plait  
merci  
merci beaucoup  
bienvenue  
appeler au téléphone  
parler au téléphone  
Appel longue distance  
Téléphone sans fil  
Cellulaire, portable  
téléphone arabe  
bouche  
de bouche à oreilles  
Allô (téléphone)  
qui est à l'appareil

qui est à l'appareil

C'est Gérald  
Gérald comment ça marche  
Gérald comment ça marche

Jeral saw regle.....  
Jeral saw mennen.....  
Kouman manmanw ye.....  
Mwen ka pale ak li.....  
Oke, dakò cheri.....  
Non jwèt, ti non.....

**Créole.....**

Bonjou, alo.....  
Bonjou.....  
Bonjou.....  
Bonswa.....  
Bòn nwit.. .....  
Orevwa.....  
Babay.....  
Na wè ankò.....  
Na wè titalè.....  
Na wè byento.....  
Si bondye vle.....  
Kouman ou ye. ....  
Sak pase.....  
Nap Goumen.....  
Ki sa ki gen de nèf.....  
Anyen.....  
Eskizem.....  
Eskizem.....  
Mwen pa tandè.....  
Plètil.....  
Souple.....  
Mèsi.....  
Mèsi bokou.....  
Kay la se kay ou.....  
Rele lan telefòn.....  
Pale lan telefòn.....  
Telefòn san fil.....  
Telefòn selilè .....  
Portable.....  
Zen, tripotay.....

Bouch, dyòl.....

Teledyòl, chwichwichi... ..  
Teledyòl, chwichwichi... ..  
Alo .....

Gérald comment ça marche  
Gérald comment ça marche  
comment va ta maman  
puis-je lui parler  
oui, d'accord mon chéri  
surnom, sobriquet

**Anglais**

hello  
good morning (avan midi)  
good afternoon (après midi)  
good evening  
good night  
good bye  
by bye  
see you  
see you later  
see you soon  
If I'm still alive  
How are you ?  
what happen?  
fighting  
What's new?  
Nothing  
excuse-me !  
sorry  
excuse-me!  
pardon/excuse me  
please  
thank you  
thank you very much  
welcome  
call me on the phone, call me  
speak on the phone  
cordless, pushbutton  
Cellphone , cellular phone  
portable phone  
grapevine

mouth

through the grapevine  
By word of mouth  
Hello

Apèl entènasyonal.....  
Kilès kap pale ya.....  
Ak ki moun map pale laa.....  
Se Jeral.....  
Jeral, sak pase.....  
Jeral sa kap fèt.....  
Kouman manmanw ye.....  
Mwen ka pale ak manmanw .  
Wi, dakò cheri.....  
Dakò.....  
Non jwèt, ti non.....

### **Créole .....**

Bonjou, alo.....  
Bonswa.....  
Bonne nuit.....  
Babay.....  
Orevwa.....  
Orevwa.....  
Na wè ankò.....  
Na wè titalè.....  
Na wè byento.....  
Na wè titalè.....  
Na wè demen.....  
Na wè demen maten.....  
Si bondye vle.....  
Kouman ou ye. ....  
Kouman ou ye. ....  
Kouman nou ye la.....  
Sak pase.....  
Nap Goumen.....  
Nap chèche lavi.....  
Ki sa ki gen de nèf.....  
Anyen.....  
Eskizem.....  
Eskizem.....  
Mwen pa tandè.....  
Souple.....

Mèsi.....

Mèsi bokou.....  
Mèsi anpil.....  
Kay la se kay ou.....

international call  
Who's it?  
Who's that ?  
This is Gérald  
What happen Gérald?  
What's up Gérald ?  
how is your mother (mom)?  
could I speak to your mother?  
Ok, okay dear  
All right  
nickname

### **Espagnol**

buenos días  
buenas tardes  
buenas noches  
by bye  
hasta la vista  
adiós  
hasta otra  
hasta luego  
hasta ahora  
hasta pronto  
hasta mañana  
hasta mañana por la mañana  
ojalà  
Cómo estas (tù) ?  
Cómo esta(Vd) ?  
Cómo estan ?  
Que pasa ?  
luchando  
buscando la vida  
Que hay de nuevo ?  
Nada  
dispenseme!  
perdoneme !  
no oigo  
por favor

gracias

muchas gracias  
muchissimas gracias  
bienvenido, bienvenida

Rele lan telefón.....  
Pale lan telefón.....  
Telefón san fil.....  
Telefón san fil.....  
Telefòn selilè .....  
Portable.....  
Bouch, dyól.....  
Teledyól, chwichwichi...  
Alo .....  
Alo.....  
Kilès kap pale ya.....  
Apèl entènasyonal.....  
Apèl frè vire.....  
Ak ki moun map pale laa?.  
Se Jeral.....  
Jeral, sak pase ?.....  
Jeje sakap fèt ?.....  
Kouman manmanw ye ?...  
Mwen ka pale ak li ?.....  
Ok, dakó.....  
Non jwèt, ti non.....

llamar por telefóno  
hablar por telefóno  
telefóno inalàmbrico  
telefóno modular  
inteligente  
telefóno móvil  
boca  
de boca en boca  
diga !  
oiga !  
quién está al aparato?  
llamada a larga distancia  
llamada a cobro revertido  
con quién hablo ?  
Es Gerald  
Que pasa Gerald?  
Que fue Jeje ?  
Coma va tu mama ?  
Puedo hablar con ella ?  
Si, de acuerdo  
apodo, sobrenombre